

Висока школа струковних студија за васпитаче Крушевац

ИЗДАВАЧКА ДЕЛАТНОСТ
ВИСОКОШКОЛСКЕ
УСТАНОВЕ

PUBLISHING IN HIGHER
EDUCATION INSTITUTIONS

ЗАШТО ИЗДАВАЧКА ДЕЛАТНОСТ?

WHY PUBLISHING?

- Проистиче из основних циљева и принципа које прописује Закон о високом школству
- Обезбеђује јединство наставе и научно-истраживачког рада
- Обезбеђује пренос научних стручних и уметничких знања и вештина
- Студентима омогућава ефикасније студирање а наставницима афирмацију
- Издавачка делатност је једна од битних акредитационих обавеза
- Обезбеђује отвореност према јавности

- It follows from the basic objectives and principles according to Law in Higher Education
- Provides a unity of teaching and research activities
- Provides transfer of scientific and technical knowledge and artistic skills
- Enables students to study more effectively, and affirmation of teachers
- Publishing is one of the essential obligations of accreditation
- Provides open to the public

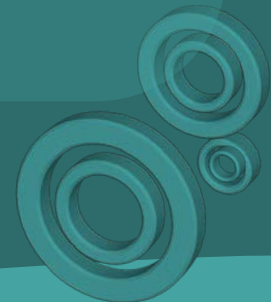


У ОКВИРУ
НАУЧНОИСТАРАЖИВАЧКЕ
ДЕЛАТНОСТИ ЗНАЧАЈНО
МЕСТО ЗАУЗИМА ИЗДАВАЧКА
ДЕЛАТНОСТ

WITHIN SCIENCE AND RESEARCH
ACTIVITIES, THE MOST
IMPORTANT IS PUBLISHING

- Издавачка делатност
- Научни скупови
- Научни пројекти
- Програми стручног усавршавања
- Библиотека, публикације и остало

- Publishing
- Conferences
- Research projects
- Training Activities
- Library, publications and other

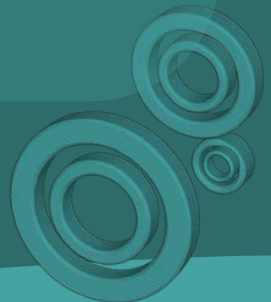


ПУБЛИКАЦИЈЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ

PUBLICATIONS IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

- Монографије
- Истраживачка дела
- Уџбеници
- Приручници
- Зборници са научних скупова
- Периодичне публикације (часописи)
- Информатори и водичи за студенте
- Остало

- Monographs
- Research work
- Students books
- Manuals
- Proceedings of conferences
- Periodical publications (magazines)
- Information Booklet and guides for students
- Other



СТРУЧНИ РЕСУРСИ

EDITORIAL SPECIALIST

- Издавање књига и публикација захтева посебна стручна знања која излазе из оквира науке.
- На већини факултета и високих школа постоје посебне издавачке јединице
- Срж сваког издаваштва представља РЕДАКЦИЈА
- Редакцију предводи главни и одговорни уредник или шеф издавачке јединице
- Наставно веће именује уреднике појединих едиција и уреднике и рецензенте периодичних публикација

- Publication of books and other educational materials requires special expertise and skills.
- At most colleges and high schools there are special publishing units.
- The core of each publishing is EDITORIAL BOARD
- Editorial board is led by chief editor or head of publishing unit.
- Academic Council, appoints editors of some editions, as well as editors and reviewers of periodical publications.

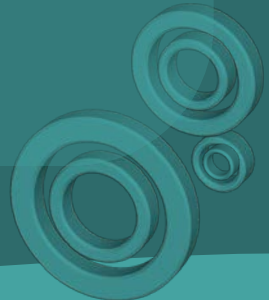


СТРУЧНИ РЕСУРСИ

EDITORIAL SPECIALIST

- У оквиру редакције раде и представници других струка везаних за издаваштво:
 - Лектори
 - Коректори
 - Преводиоци
 - Технички уредници
 - Дизајнери
 - Оперативни секретари
- Декан или директор школе се сматра одговорним лицем односно **издавачем**

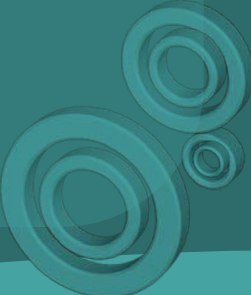
- Also, In the editorial board, are working representatives of other professions related to publishing:
 - Lectors
 - Copy editor
 - Translators
 - Technical editors
 - Designers
 - Operating secretaries
- The dean or director of the school is considered to be the responsible person or **publisher**



ЗАКОНСКА РЕГУЛАТИВА И ОБАВЕЗЕ ИЗДАВАЧА

- Периодична публикација мора бити регистрована и добити потребне ознаке којом постаје препознатљива на светској научној сцени : ISSN , UDK а књиге ISBN, бар код
- Периодичне публикације и књиге достављају се као обавезни примерци националној библиотечној институцији
- После двогодишњег континуираног излагања редакција може тражити од надлежног министарства уврштавање периодичне публикације у ред референтних
- Издавање публикација мора бити усаглашено са Законом о издаваштву и јавном информисању
- Издавач мора имати правилник о издавачкој делатности

LEGAL REGULATIONS AND DUTIES OF PUBLISHERS

- Periodic publications must be registered and receive all the labels that becomes recognizable on the world scientific scene: ISSN, UDC, books ISBN, bar code
 - Periodic publications and books are provided as compulsory copy to the national library institution
 - After two years of continuous publication, the editors may request of the competent ministry, the inclusion of periodic publications in the order of reference editions
 - Issuing of publications must be in accordance with the Law of Public Information and Publishing
 - The publisher must have a Regulation on publishing
- 

ФИНАНСИРАЊЕ И ПЛАСМАН

FINANCING AND PLACEMENT

- **Издаваштво високошколске установе финансира се на више начина:**
 - планираним средствима из буџета
 - сопственим средствима
 - средствима аутора (суфинансирање)
 - средствима донација и фондова
- **Публикације издавача могу се продавати:**
 - Интерно , у оквиру издавачке јединице на факултету или школи
 - У јавној књижарској мрежи (подразумева плаћање предвиђеног пореза од 8%)
 - Одређени број примерака се даје као међуредакцијска размена, ауторски примерци или поклони значајним научницима и институцијама

- **Publishing in higher education is financed in several ways:**
 - planned budget funds
 - its own funds
 - by means of authors (cofinancing)
 - donations and funds
- **Publishers can sell publications:**
 - Internally, within the publishing unit of the college or school
 - The public bookstore channels (includes estimated tax payments of 8%)
 - A number of copies are given as inter-exchange editorial, author copies or gifts to substantial scientists and institutions



ОСТВАРЕНИ ПРИХОДИ

ACHIEVED INCOME

- Свака публикација има своју вредност. Књига се свуда у свету купује
- Цена публикације не може подразумевати уграђену маржу професионалних издавача и књижара.
- По цени публикација мора бити доступна студенту
- Новац од продаје публикација користи се за:
 - штампање нових публикација
 - плаћање услуге штампања
 - ауторске хонораре (највише 10 % од малопродајне цене)
- Остварени приход не може се користити у друге сврхе

- Each publication has its own value. Everywhere in the world books are being purchased
- Price publication may not include a built-in margin of professional publishers and booksellers.
- By price, publication should be available to students
- The money from the sale of publications is used for:
 - new-print of publications
 - payment of printing services
 - author fees (up to 10% off the retail price)
- The profit may not be used for any other purpose



ПОКРЕТАЊЕ ПЕРИОДИЧНЕ ПУБЛИКАЦИЈЕ

STARTING PERIODIC PUBLICATION

- Високошколске установе, универзитети или академије струковних студија издају (покрећу) научне и научностручне часописе.
- Редослед корака у покретању часописа:
 - Наставно-научно веће покреће иницијативу и одређује главног уредника и редакцију
 - Чланови редакције се бирају из реда професора са највишим звањима и научним резултатима
 - Редакција може бити попуњена члановима са високошколске институције, са других универзитета или из иностранства
 - Главни уредник, поред највишег звања и научног угледа, треба да буде и неко ко има искуства у издаваштву

- Higher education institutions, universities and academy of professional studies are publishing (starting) scientific and professional journals
- The sequence of steps in launching journals:
 - Educational Council launches initiative and sets the editor and editorial board
 - Members of the editorial board are elected from among the professors of the highest titles and scientific results
 - Editorial Board may be filled with members of the institution from other universities or from abroad
 - Editor should be someone with the highest titles and scientific reputation and experience in publishing



ПОКРЕТАЊЕ ПЕРИОДИЧНЕ ПУБЛИКАЦИЈЕ

STARTING PERIODIC PUBLICATION

- Главни уредник сазива састанак редакције. На састанку редакције се:
 - одређује профил часописа
 - одређује се назив часописа и периодичност излажења
 - прописују се упутства ауторима за припремање рукописа
 - одређује се лице које ће графички обликовати часопис
 - одређују се рецензенти часописа
 - одређује се секретар редакције, лектори, коректори и преводиоци
- После прикупљања рукописа, технички уредник ради тзв. прелом часописа, водећи рачуна о профилу, рубрикама и графичким правилима
- У међувремену радови се шаљу рецензентима на увид. Аутори рецензија су познати само секретару редакције и уреднику.

- Editor calls a meeting of the editorial board. At the meeting of the editorial board will be determined:
 - profile of magazine
 - name of the journal and frequency of publication
 - instructions for authors for preparing manuscripts
 - a person who will graphically shape the magazine
 - journal reviewers
 - secretary of editorial board, copy editors and translators
- After collecting manuscripts, technical editor shapes journal, taking care of the profile, sections and graphic rules
- In the meantime papers are sent to reviewers for review. The authors of reviews are known only to the Secretary and editor.



ПОКРЕТАЊЕ ПЕРИОДИЧНЕ ПУБЛИКАЦИЈЕ

STARTING PERIODIC PUBLICATION

- Први завршни примерак, после рецензирања, у штампаном и електронском облику се доставља националној библиотечкој установи (НБС) како би часопис добио своју „личну карту“ ISSN, CIP и UDK.
- Припремљени примерак у PDF формату (најчешће) се предаје штампарији.
- Главни и технички уредник надгледају штампање, а главни и одговорни уредник даје штампарији IMPRIMATUR.
- По објављивању редакција ради анализу броја.
- Оперативни уредник и администрација установе шаљу часопис корисницима.

- After reviewing, the first final copy of journal, in print and electronic form, is submitted to the national library institution for resiving indentifications like ISSN, CIP and UDK.
- Prepared copy in PDF format (usually) is submitted to printing company
- The main and technical editor monitor print jobs, and chief editor gives printing company IMPRIMATUR
- Following the publication, the editorial board analyze the journal
- The operating editor and administration of institution sends the journal to users



ПОКРЕТАЊЕ ПЕРИОДИЧНЕ ПУБЛИКАЦИЈЕ

- Редакција обавезно организује промоцију првог броја или конференцију за штампу поводом објављивања првог броја.
- Секретар редакције се брине о **press clippingu** који се односи на часопис и ауторе текстова.
- На крају године главни уредник подноси извештај наставно-научном већу о раду редакције и о објављеним бројевима часописа.
- После континуираног двогодишњег излагања, редакција часописа упућује захтев комисији Министарства науке за одређивање референтности часописа.

STARTING PERIODIC PUBLICATION

- On the occasion of the publication of the first issue, editorial board organizes promotion or press conference.
- The Secretary of the editorial board takes care of press clippings related to the magazine and authors of the articles
- At the end of the year, chief editor reports to the Educational Council, about the editorial work and on the published issues of the journal.
- After two years of continuous publication, the editorial board is requesting from the commission of the Ministry of Science to determine reference values of the journal.